

特 定 技 能 雇 用 契 約 書

Hợp Đồng Tuyển Dụng Kỹ Năng Đặc Định

特定技能所属機関 株式会社 TMS (以下「甲」という。) と
特定技能外国人 (候補者を含む。) NGUYEN QUANG HUNG グエン クアン フン (以下「乙」という。)
は、別添の雇用条件書に記載された内容に従い、特定技能雇用契約を締結する。

Cơ quan liên kết kỹ năng đặc định TMS Co., Ltd. (dưới đây gọi là bên A) và
Người nước ngoài có kỹ năng đặc định (bao gồm cả ứng viên) NGUYEN QUANG HUNG (dưới đây gọi là bên B)
cùng ký kết Hợp đồng Kỹ năng Đặc định theo nội dung được mô tả trong Bản Điều kiện Tuyển dụng đi kèm.

本雇用契約は、乙が、在留資格「特定技能 1 号」又は「特定技能 2 号」により本邦に入国して、特定産業
分野であつて法務大臣が指定するものに属する法務省令で定める技能を要する業務に従事する活動を開
始する時点をもって効力を生じるものとする。

Hợp đồng này có hiệu lực tại thời điểm Bên B nhập cảnh vào Nhật Bản nhờ tư cách lưu trú “Kỹ năng đặc định số 1”
hoặc “Kỹ năng đặc định số 2” và bắt đầu hoạt động công việc cần kỹ năng đã được Nghị Định Bộ Tư Pháp quy định,
thuộc nội dung mà Bộ trưởng Bộ Tư Pháp đã chỉ định cho lĩnh vực công nghiệp đặc định.

雇用条件書に記載の雇用契約期間 (雇用契約の始期と終期) は、乙の入国日が入国予定日と相違した場合
には、実際の入国日に伴って変更されるものとする。

Trường hợp ngày nhập cảnh của bên B khác với ngày nhập cảnh dự kiến thì thời hạn hợp đồng tuyển dụng ghi trên
Bản Điều kiện Tuyển dụng (Thời gian bắt đầu và thời gian kết thúc hợp đồng tuyển dụng) sẽ được thay đổi theo ngày
nhập cảnh thực tế.

なお、雇用契約を更新することなく雇用契約期間を満了した場合、及び乙が何らかの事由で在留資格を
喪失した時点で雇用契約は終了するものとする。

Trường hợp hết thời hạn hợp đồng tuyển dụng mà không có gia hạn hợp đồng tuyển dụng và bên B vì lý do gì đó mà
bị mất tư cách lưu trú thì hợp đồng tuyển dụng kết thúc tại thời điểm đó.

本雇用契約書及び雇用条件書は 2 部作成し、甲乙それぞれが保有するものとする。

Hợp đồng Tuyển dụng này và Bản Điều kiện Tuyển dụng được lập thành 2 bản, bên A và bên B mỗi bên giữ một bản.

2023 年 11 月 9 日 締結
Ký vào ngày 9 tháng 11 năm 2023

茨城県神栖市知手 6044 番地

株式会社 TMS

甲 代表取締役 立花 和久

(特定技能所属機関名・代表者役職名・氏名・捺印)

6044, Shitte, Kamisu-shi, Ibaraki-ken,

TMS Co., Ltd.

Bên A Giám đốc đại diện Kazuhisa Tachibana

(Tên cơ quan liên kết kỹ năng đặc định/Chức vụ người đại diện

/Tên họ/Đóng dấu)



乙 NGUYEN QUANG HUNG

(特定技能外国人の署名)

Bên B NGUYEN QUANG HUNG

(Chữ ký của người nước ngoài có kỹ năng

đặc định)